

# Анотація курсу «Практика перекладу»

## Викладач: Світлична М. О.

**Назва:** Практика перекладу

Навчальна дисципліна розрахована на підготовку кваліфікованих філологів за спеціальністю «Переклад» .

**Тип:** обов'язкова.

**Термін вивчення:** 7-й та 8-й семестр

**Кількість кредитів:** 6

**Мета навчальної дисципліни:**

ознайомлення з особливостями перекладу іспанських та українських публіцистичних, політичних, технічних, художніх текстів;

ознайомлення студентів з сучасним станом розвитку іспанської мови по відношенню до проблем теорії та практики перекладу.

**Результати навчання:**

У результаті вивчення курсу студент повинен

**знати:**

найбільш складні морфологічні, стилістичні, синтаксичні та лексичні явища іспанської мови в її порівнянні з українською мовою;

основні науково-технічні терміни з усіх галузей науки та техніки.

**вміти:**

аналізувати та правильно перекладати еквіваленти, які застосовують на різних мовних та текстових рівнях, а також синонімічні, антонімічні ряди, специфічні терміни іспанської та української мов в галузі міжнародних суспільно-політичних відносин,

вміти робити правильний вибір засобів та прийомів перекладу

в основному робити переклад та редагування зі словниками та іншими джерелами науково-технічної літератури.

**Спосіб навчання:** практичні заняття

**Методи викладання:**

- Словесні методи: розповідь, бесіда, лекція.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, дискусії, вправи. Серед вправ виділяють:
  - а) усні вправи (послідовний переклад);
  - б) письмові вправи.
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо та відео матеріалом.

**Методи оцінювання:** оцінюється за 100-бальною шкалою після написання протягом семестру однієї контрольної роботи та закінчується іспитом у 7 семестрі та заліком у 8 семестрі.

**Мова викладання:** іспанська.